

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Cláudio de Nogueira (San Cláudio de Nogueira, Viana do Castelo)

MUNICIPIO: San Cláudio de Nogueira

PROVINCIA: Viana do Castelo (Portugal)

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 3244; EMP 252

N. INV: Iglesia de San Cláudio de Nogueira (San Cláudio de Nogueira, Viana do Castelo)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Sillares

TIPO: Granítica

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.

TIPO DE EPÍGRAFE: Conmemorativo; consagración; consecratio; edilicia

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: (1) 69; (2) 69; (3) 31; (4) 37; (5) 69 x (1) 40; (2) 36; (3) 40; (4) 40; (5) 50

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 10

H. MAX. LETRA: 8

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: B

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

SUB · E(ra) · M · CC · / XXX · VIII ET / QUOD III / N(ona)S · IANUA/RII · PET(r)US TUD(ens)IS / EPisCopuS CONSECR/AVIT HANC / EC(c)L(esi)AM IN HONO/RE · SanCtI CLAUDI · IN / DIEBUS [...]

Texto dado por EMP 252.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

En la Era 1239 y 3 días antes de las nonas de enero (3 de enero de 1201 d. de C.), Pedro, obispo de Tui,

consagró esta iglesia en honor de San Claudio en los días [...].

Traducción dada por Silvia Gómez.

COMENTARIO:

Inscripción conmemorativa de consagración de la Iglesia de S. Cláudio de Nogueira por el Obispo D. Pedro Mendes, grabada a lo largo de varios sillares en la jamba derecha de la puerta occidental del templo (EMP 252).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 252.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción grabada a lo largo de cinco sillares. La deficiente calidad del granito y su prolongada exposición a la intemperie dificultan la lectura de este letrero, volviéndose imposible a partir de la segunda mitad de la décima línea (EMP 252).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Desde el punto de vista paleográfico, es notable la presencia previa de *ordinatio* con una paginación relativamente bien conseguida. Destacan los caracteres rectificadas (las C y las E), las A sin segmento horizontal y las M unciales minúsculas (EMP 252).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1201, siglo XIII.

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Iglesia de S. Cláudio de Nogueira (S. Cláudio de Nogueira, Viana do Castelo).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: EHTAM 3244; EMP 252; Peixoto, António Maranhão (1994) "Inscrições Romanas e Medievais do Concelho de Viana", sep. de Estudos Regionais, nº 17, Centro de Estudos Regionais, Viana do Castelo, p. 100. Real, Manuel Luís y Homem de Almeida, Maria José Perez (1990) "Influências da Galiza na Arte Românica Portuguesa", Actas das II Jornadas Luso-Espanholas de História Medieval, vol. IV, Oporto, p. 1488. Alves, Lourenço (1982) Igrejas e Capelas Românicas da Ribeira Minho, Caminiana, Ano IV, Nº6, En: *Provinciae Imperii Romani inscriptionibus descriptae*: Barcelona, 3-8 septembris 2002 : Acta / coord. por Marc Mayer, Giulia Baratta, Alejandra Guzmán Almagro. vol. 1, Caminha, pp. 103-104. Almeida, Carlos Alberto Ferreira de (1988) O Românico, vol. III de História da Arte em Portugal, Alfa, Lisboa, p. 60. Real, Manuel Luis (1982) "A Organização do Espaço Arquitectónico entre Beneditinos e Agostinhos no Séc. XII", Memórias de la Real Academia de la Historia, VI, Arqueologia, pp. 53 y 59. Homem de Almeida, Maria José Perez (1982) La Iglesia de San Salvador de Bravães y su signification en el Arte Românico Portuguez, Santiago de Compostela, p. 92. Almeida, Carlos Alberto Ferreira de (1978) Arquitectura Românica de Entre-Douro-e-Minho, vol. II., Dissertação de Doutoramento, ed. policopiada, Oporto, p. 239. Sousa, José Maria Cordeiro de (1948) Inscrições dos Séculos VIII a XII Existentes em Portugal, Ethnos, vol. III, Centro de Estudos Classicos, Faculdade de Letras de Lisboa, Lisboa, nº 63.

Sousa, José Maria Cordeiro de (1931) Bibliografia das Inscrições Portuguesas do Século XII", O Instituto, vol. 82, Centro de Estudos Classicos, Faculdade de Letras de Lisboa, Coimbra, pp. 630-631. Guerra, Luís Figueiredo da (1898) Memória Histórica sobre o Mosteiro de S. Cláudio, Boletim da Real Associação dos Architectos Civis e Archeólogos Portugueses, 3.a Série, tomo VIII, En: La Ciencia Cristiana, vol. IX, Lisboa, p. 43. Leal, Augusto Soares d'Azevedo Barbosa de Pinho (1873-1890) Portugal Antigo e Moderno ..., vol. II, Lisboa, p. 310. Flórez, Henrique (1798 [2ª ed.]) España Sagrada. Theatro geographico-histórico de la Iglesia de España, tomo XXII de la iglesia de Tuy desde su origen hasta el siglo decimo sexto, Madrid, Oficina de la viuda e hijo de Marín, p. 102. Sao Tomás, Fr. Leão de (1644-51) Benedictina Lusitana, vol. I, Lisboa, p. 414.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



emp 251